

Financial (1899) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 1003

DATED 18-9-99

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Budget Estimates

Accepting, with remarks, the —
of the Persian & Hindustani Translator to Govt.
for 1900-1901.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
C 2282/11							

Government {1899} of Madras. FINANCIAL.

Recd.

Regd.

} 1899.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 1003, 18th September 1899.

SEPTEMBER.

Budget Estimates.

Accepting, with remarks, the — of the Persian and Hindustani Translator to Government for 1900-1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.

FINANCIAL DEPARTMENT.

Read—the following paper:—

From the Persian and Hindustani Translator to Government, Madras, dated 8th September 1899.

ORDER—No. 1003, Financial, dated 18th September 1899.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The details of the lump provision under "Office Expenses" should have been furnished as required by rule 81 of the budget rules, and actuals for previous years should have been furnished against *Allowances* under rule 38 of the same rules.

3. With reference to the actuals of past years, the estimate for 1900-1901 under 32. MISCELLANEOUS—SUBSCRIPTIONS TO PERIODICALS, will be fixed at Rs. 200.

(True Extract.)

G. STOKES,
Chief Secretary.

To the Persian and Hindustani Translator.
„ Accountant-General.
Editors' Table.

Exd. A. Rangaswamy Aiyangar.

[Appendix.

EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

Numbers.			Budget estimate, 1900-1901.	Revised estimate, 1899-1900.*	Budget estimate, 1899-1900.	Accounts, 1898-99.
1899-1900.	1900-1901.		RS.	RS.	RS.	RS.
PROVINCIAL.						
TRANSLATORS' DEPARTMENT.						
PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT.						
Translator (300) * .. 3,600						
Examiner in Hindustani (200) .. 2,400						
Assistant and Head Munshi (100). 1,200						
Translating Munshi (70) .. 840						
Munshi (30) 360						
Clerk (25) 300						
Copyists (15) 360						
Travelling allowance of officers. 3,060						
Fees to Assessors 200						
Repairs to furniture 3						
Postage charges 22						
Office expenses 15						
Tour charges 40						
Total Persian and Hindustani Translator to Government. 9,400						

Salaries—										
Establishment—	1	1	6,000	6,000	6,000	6,000	5,805			
	1	1								
	1	1								
	1	1								
	2	2								
Allowances—										
Supplies and Services—										
Contingencies—										

32. MISCELLANEOUS.

		RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
	Subscriptions to periodicals ..		200		247		247		199

EXPENDITURE.

EXPLANATORY REMARKS.

* Allowance drawn by Mr. E. Marsden, Inspector of Schools, Central Circle.

† Vacant.

Average.	1898-99.	1897-98.	1896-97.
RS. 3	RS. 3	RS. 3	RS. 2
15	22	12	12
16	16	13	19

191	199	209	165
-----	-----	-----	-----

21/5

45
44

Government {1899} of Madras.
FINANCIAL,

Checked
as per
22/9/99

Strite off
No 1
28/9/99
23/9/99

Recd.

Regd.

} 1899.

Enclosures

Spare copies

G.O., No. 1003, 18th September 1899.

SEPTEMBER.

Budget Estimate/

Accepting, with remarks, the — of the Persian and Hindustani Translator to Government
for 1900-1901.

GOVERNMENT OF MADRAS.
FINANCIAL DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From the Persian and Hindustani Translator to Government, Madras, dated 8th September 1899.

ORDER—No. 1003, Financial, dated 18th September 1899.

The estimates are accepted as shown in the appendix to these proceedings.

2. The details of the lump provision under "Office Expenses" should have been furnished as required by rule 81 of the budget rules, and actuals for previous years should have been furnished against *Allowances* under rule 37 of the same rules.

3. With reference to the actuals of past years, the estimate for 1900-1901 under 32. MISCELLANEOUS—SUBSCRIPTION TO PERIODICALS will be fixed at Rs. 200.

(True Extract.)

for Chief Secretary.

To the Persian and Hindustani Translator.
" Accountant-General.
Editors' Table.

Exd. A. Rungaswamy Aiyangar.

[Appendix.

MADRAS—EXPENDITURE.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats.

Number.		MINISTRY OF FINANCE.—Civil Secretariats.									
1899-1900.		1900-1901.		Budget estimate, 1900-1901.		Revised estimate, 1899-1900.		Budget estimate, 1899-1900.		Accounts, 1898-99.	
PROVINCIAL.				RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
TRANSLATORS' DEPARTMENT.											
PERSIAN AND HINDUSTANI TRANSLATOR TO GOVERNMENT.											
Translator (300) *				3,600	✓	3,600	✓				
Examiner in Hindustani (200) ..				2,400	✓	2,400	✓	3,600	✓		
Assistant and Head Munshi (100).				1,200	6,000	1,200	6,000	2,400	✓	3,483	
Translating Munshi (70)								1,200	6,000	2,322	
Munshi (30)				840	✓	840	✓				5,805
Clerk (25)				360	✓	360	✓	840	✓	2,040	
Copyists (15)				300	✓	300	✓	360	✓		
				360	✓	360	✓	300	✓	†	
Travelling allowance of officers.					3,060		3,060	360	✓	660	
Fees to Assessors					100		100		3,060		2,700
									100		186
Repairs to furniture					200		200				
Postage charges				3	✓	3	✓				
Office expenses				22	✓	25	✓	3	✓	3	
Tour charges @				15	✓	15	✓	25	✓	22	
					40		43	3	✓	16	
Total Persian and Hindustani Translator to Government.					9,400		9,403		9,403		41
											8,732

32. MISCELLANEOUS.

			Subscription to periodicals ..	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.	RS.
					200 ✓		247 ✓		247 ✓	199 ✓
					~~200~~		~~247~~		~~247~~	~~199~~

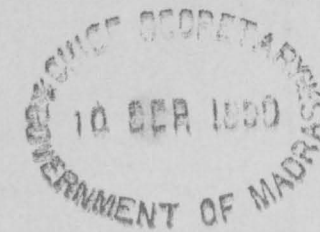
Average.	1898-99.	1897-98.	1896-97.
Rs 3 ✓	Rs 3 ✓	Rs 3 ✓	Rs 2 ✓
15 ✓	22 ✓	12 ✓	12 ✓
16 ✓	16 ✓	13 ✓	19 ✓

Average.	1898-99.	1897-98.	1896-97.
3 ✓	3 ✓	3 ✓	2 ✓
15 ✓	22 ✓	12 ✓	12 ✓
16 ✓	16 ✓	13 ✓	19 ✓

191	199	209	165
-----	-----	-----	-----

Financial (1899) Department.

CURRENT No. 3188



Order

From

The Persian & Hindustani
Translator to Govt,
Madras.

No.

Dated 8th September 1899

Received 10 " "

Registered // " "

Enclosures —

Spare copies —

SUBJECT.

Budget estimate for 1900-1901

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
	Doc 794	fuel	15. 2. 88

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

DETAILED ACCOUNT No. 18H.—GENERAL ADMINISTRATION.—Civil Secretariats—*contd.*

[illegible]

2229 Totals checked
13.9.98

189

189

189

The estimates are accepted as shown in the Appendix to these proceedings.

2. The details of the hump provision under "Office expenses" should have ^{been} furnished as required by rule 81 of the budget rules.

3. ^{with reference to} In consideration of the actuals of ~~the~~ past years the estimate for ¹⁹⁰⁰⁻¹⁹⁰¹ the ensuing year under

32. Miscellaneous. Subscriptions to Periodicals will be fixed at Rs. 200. //

PRESS, Print heading of Current only in proceedings and treat the Estimate as an appendix to the order.

To the Russian & Hindustani Translator
" " Sect. Genl
Editor's Table

220
12/5/99
220
12-9-99

Thurs.

Financial

8 April 1919
Personnel & Administration
No. 1216

Order No. 1216
D. 2

The estimates are
accepted as shown in the
to these proceedings.
2. The details of the
provision under Office expenses
shall have been furnished as
required by rule 81 of the
budget rules.
3. In the preparation of the estimate
of the past year the estimate
for the ensuing year under
32. Provisional and contingent
to be provided will be provided.

and estimates for the
year 1919-20 have been
furnished, of which the
estimate for the year 1919-20
is the same as the
estimate for the year 1918-19.

to the Personnel & Administration
Department
No. 1216

to the Personnel & Administration
Department
No. 1216

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DUTY

Page NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DEPARTMENT
IN ORIGINAL.

A.B. -

- A = Print in full
- B = Not to be printed.
- P = Print abstract only.
- Q = Print heading only.

Order complete. 45
Letter only.
Order complete with Letter.

Print as marked
and show proof
etc.

19/19/1919

Press
Please send proof
19/19/1919

29/9/89

[G.]
[40.]

10,000 - 8-00.

DEPARTMENT.

Paper taken out of the Records from the charge of the Referencer.

Press
Miscellaneous No. 1003 dated 18 9 1909
Routine

[F. B.]
[4.]

300-20-8-18.

Entered in Budget Register.

Date.

as of A-3. 22. 9. 1899
8 A-2. 23. 9 1899.
for B. 23/9/ 1899.

Date taken out.	FOR WHAT PURPOSE.			Initials of clerk taking the paper or of attender.	Date returned.	Initials of attender.
	Department.	C. No.	Year.			
<u>12. 9</u>	<u>as of</u>	<u>3222</u>	<u>7</u>	<u>as of</u>	<u>18 9</u>	<u>as of</u>
<u>7-12-01</u>	<u>Rule</u>	<u>344801</u>	<u>sub</u>	<u>11/12/01</u>	<u>as of</u>	<u>as of</u>